Porównanie tłumaczeń Dzieje 26:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | ku której dwunastoplemię nasze w napięciu nocą i dniem służąc ma nadzieję przyjść za tę nadzieję jestem oskarżony królu Agryppo przez Judejczyków |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | której spełnienia spodziewa się dostąpić naszych dwanaście pokoleń,\* gdy nocą i dniem z wytrwałością odprawia służbę,\*\* \*\*\* i z powodu której to nadziei jestem oskarżany\*\*\*\* przez Żydów, królu.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | ku której dwunastoplemię\* nasze, w napięciu\*\* nocą i dniem służąc, ma nadzieję przyjść. Za tę nadzieję jestem oskarżany przez Judejczyków, królu. [[5]](#footnote-6)5)[[6]](#footnote-7)6) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | ku której dwunastoplemię nasze w napięciu nocą i dniem służąc ma nadzieję przyjść za tę nadzieję jestem oskarżony królu Agryppo przez Judejczyków |

1. 1) <x>470 19:28</x>; <x>660 1:1</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>490 2:25-28</x> (Symeon i Anna). [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>490 2:37</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>510 26:2</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) "dwunastoplemię" - tak dosłownie, a sens: dwanaście plemion Izraela. [↑](#footnote-ref-6)
6. 6) Sens: czujnie, z uwagą, pilnie. [↑](#footnote-ref-7)